

Teil 4/Part 4 Mitteilungen/Notifications

* DE. Ostsee. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Schießzeiten

a)	Putlos	Zeit/Schedule	b)	Todendorf	Zeit/Schedule
	30.04.2018	09:00–17:00		30.04.2018	09:00–17:00
	01.05.2018	Kein Schießbetrieb <i>No firing exercises</i>		01.05.2018	Kein Schießbetrieb <i>No firing exercises</i>
	02.05.2018	09:00–24:00		02.05.2018	09:00–24:00
	03.05.2018	00:00–00:30 09:00–24:00		03.05.2018	00:00–00:30 09:00–24:00
	04.05.2018	00:00–00:30 09:00–12:30		04.05.2018	00:00–00:30 09:00–12:30
	05.05.2018	Kein Schießbetrieb <i>No firing exercises</i>		05.05.2018	Kein Schießbetrieb <i>No firing exercises</i>

Die Schießzeiten sind ohne Gewähr.
Maßgebend sind die Signale auf den Signalstellen (s. Krt.) und auf den Sicherungsfahrzeugen.

Das Warngebiet auf See ist zu den oben genannten Schießzeiten gefährdet. Das Befahren ist gemäß Verordnung über Sicherungsmaßnahmen für militärische Sperr- und Warngebiete an der schleswig-holsteinischen Ost- und Westküste und im Nord-Ostsee-Kanal vom 1. Juni 2012 (BAnz. AT 11.06.2012 V1), zuletzt geändert durch die Verordnung vom 8. April 2013 (BAnz. AT 15.04.2013 V1) **verboten**. Es finden auch außerhalb dieser festgesetzten Schießzeiten Übungen statt, bei denen Leucht- und Signalmunition, außer Signal rot, verschossen wird.

Das Gefahrenggebiet (bezeichnet durch die Leuchtonnen H 1 bis H 3) außerhalb der Warngebiete ist während der Schießzeiten möglichst zu meiden und kann nach vorheriger Absprache mit der Bundeswehr befahren werden.

Die Küstenfunkstelle **Todendorf Naval** verbreitet von Montag bis Freitag jeweils 07:30, 11:00 und 15:30 Uhr, in Ausnahmefällen am Sonnabend 07:30 und 11:00 Uhr, eine Lagemeldung auf UKW-Kanal 11 zu den aktuellen Gefahrenbereichen für den Schießbetrieb.

Die Lagemeldung wird 5 Minuten zuvor auf UKW-Kanal 16 angekündigt.

* DE. Baltic Sea. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Firing exercises

*The schedule is not guaranteed.
The signals shown at signal stations (see chart) and on control vessels prevail.*

*Navigation in the caution area during the above firing times is dangerous. Navigation is **prohibited** under the relevant shipping ordinance on safety measures in exercise areas off the coast of Schleswig-Holstein, dated 1 June 2012, (Federal Legal Gazette, 11.06.2012), last amended by the Ordinance of 8 April 2013 (Federal Legal Gazette, 15.04.2013). Exercises including use of illuminating and signalling ammunition, except red signals, also take place outside scheduled times.*

The danger area (marked by light-buoys H 1 to H 3) outside the caution areas should be avoided during firing exercises but vessels may pass through after permission has been granted by the Bundeswehr.

*The coast radio station **Todendorf Naval** transmits updated situation broadcasts concerning the danger area from Monday through Friday at 0730, 1100 and 1530, in exceptional cases also on Saturday at 0730 and 1100, on VHF channel 11.*

The situation broadcast will be announced 5 minutes in advance on VHF channel 16.

(WSA Lübeck 43, 45/18) 16/18

★ **DE. Nordsee. Zeitweilige Messgeräte**

(Mitteilung im NfS-Heft 09/2018 aufgehoben)

Zahlreiche Messgeräte liegen zeitweilig in den Küstengewässern und der ausschließlichen Wirtschaftszone Deutschlands aus.

Die Tabelle weist auf die diesbezüglichen, gültigen Bekanntmachungen für Seefahrer (BfS) der zuständigen Wasserstraßen- und Schifffahrtsämter (WSÄ) hin. Die Bekanntmachungen enthalten weitere Angaben zu Anzahl der Messstellen, deren genaue geographische Lage, den betroffenen Karten, der voraussichtlichen Dauer und besondere Bemerkungen.

Die Messgeräte sind mit gelben Tonnen oder Leuchttonnen bezeichnet und in sicherem Abstand (mindestens 2 Kabel) zu passieren. Die Karte mit dem besten Maßstab ist berücksichtigt. Weitere Angaben zu Messgeräten siehe IHO Circular Letter 30/2000 und Handbuch für Brücke und Kartenhaus.

Die Tabelle ist auf folgender BSH-Webseite online:

http://www.bsh.de/de/Schifffahrt/Berufsschifffahrt/Nautische_Warnnachrichten/Messgeraete/index.jsp

★ **DE. North Sea. Temporary measuring instruments**

(Notification in NfS issue 09/2018 cancelled)

Numerous measuring instruments are established temporarily in the German coastal waters and Exclusive Economic Zone.

The table below lists currently valid notifications (BfS) of the Waterways and Shipping Boards (WSÄ). The notifications contain additional details concerning the number of measuring points, their geographic position, charts affected, expected duration, and special notes.

The measuring instruments are marked either by yellow buoys or by yellow light-buoys and have to be passed at a safe distance (at least 2 cables). The most convenient chart is quoted.

For additional information about the measuring instruments, please refer to IHO Circular Letter 30/2000 and Handbuch für Brücke und Kartenhaus.

The table is available online on the BSH's following internet page:

http://www.bsh.de/en/Maritime_shipping/Commercial_shipping/Navigational_warnings/measuring_instruments_/index.jsp

WSÄ mit BFS-Nummer	Datum	Seegebiet	Karten	Bemerkungen
WSÄ with BfS No.	Date	Sea area	Charts	Remarks
WSÄ Cuxhaven 27/18	06.04.2018	Deutsche Bucht	50	neu/new
WSÄ Cuxhaven 17(T)/18	19.02.2018	Deutsche Bucht	50	
WSÄ Cuxhaven 15(T)/18	05.02.2018	Deutsche Bucht	50	
WSÄ Tönning 9(T)/18	02.02.2018	Deutsche Bucht	103	
WSÄ Cuxhaven 13(T)/18	01.02.2018	Deutsche Bucht	50	
WSÄ Cuxhaven 12(T)/18	01.02.2018	Deutsche Bucht	50	
WSÄ Cuxhaven 85(T)/17	31.08.2017	Deutsche Bucht	50	
WSÄ Wilhelmshaven 22/17	30.05.2017	Deutsche Bucht	87	
WSÄ Tönning 118(T)/16	28.07.2016	Rochelsteert	1320, 1350	
WSÄ Tönning 117(T)/16	28.07.2016	Meldorfer Bucht	1360	
WSÄ Tönning 116(T)/16	28.07.2016	Sylt	1440	
WSÄ Tönning 115(T)/16	28.07.2016	Sylt	1440	
WSÄ Cuxhaven 112(T)/15	24.11.2015	Deutsche Bucht	50	
WSÄ Emden 24(T)/14	03.03.2014	Deutsche Bucht	90	
WSÄ Tönning 4/14	17.01.2014	Helgoland	1310	

(WSÄ Cuxhaven 27/18) 16/18